



# LA CASA

ESPACIOS DOMÉSTICOS  
MODOS DE HABITAR

**ABADA EDITORES**

# LA CASA

## ESPACIOS DOMÉSTICOS MODOS DE HABITAR

II CONGRESO INTERNACIONAL CULTURA Y CIUDAD  
GRANADA, 23-25 ENERO 2019



Este Congreso ha contado con una ayuda del Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Granada obtenida en concurrencia competitiva.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

© De los textos, sus autores, 2019

© Abada Editores, s.l., 2019  
C/ Gobernador, 18  
28014 Madrid  
www.abadaeditores.com

**Imagen de portada:** La cabaña primitiva, frontispicio realizado por Charles-Dominique-Joseph Eisen para el *Essai sur l'architecture* de Marc-Antoine Laugier, edición de 1755  
Fuente: ETH-Bibliothek Zürich

**Imagen de contraportada:** Grabado encabezando el capítulo "Adspetus Incauti Dispendium" del libro de Theodoor Galle *Verdicus Christianus*, 1601  
Fuente: Vilnius University Library

ISBN 978-84-17301-24-8  
IBIC AMA  
Depósito Legal M-607-2019

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra ([www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com); 917021970).



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



**Coordinador de la edición**

Juan Calatrava Escobar

**Equipo Editorial**

David Arredondo Garrido  
Ana del Cid Mendoza  
Francisco A. García Pérez  
Agustín Gor Gómez  
Marta Rodríguez Iturriaga  
María Zurita Elizalde

**Diseño de cubierta**

Francisco A. García Pérez

**II Congreso Internacional Cultura y Ciudad**  
La Casa. Espacios domésticos, modos de habitar  
Granada 23-25 enero 2019

**Comisión Organizadora**

David Arredondo Garrido  
Juan Manuel Barrios Rozúa  
Emilio Cachorro Fernández  
Juan Calatrava Escobar  
Ana del Cid Mendoza  
Francisco A. García Pérez  
Agustín Gor Gómez  
Ricardo Hernández Soriano  
Bernardino Líndez Vílchez  
Juan Francisco Martínez Benavides  
Juan Carlos Reina  
Marta Rodríguez Iturriaga  
María Zurita Elizalde

**Comité Científico**

Juan Calatrava Escobar, Universidad de Granada (Presidente)  
Tim Benton, The Open University, Reino Unido  
Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid  
María Elena Díez Jorge, Universidad de Granada  
Juan Domingo Santos, Universidad de Granada  
Carmen Espegel Alonso, Universidad Politécnica de Madrid  
Rafael García Quesada, Universidad de Granada  
Carlos García Vázquez, Universidad de Sevilla  
Fulvio Irace, Politecnico di Milano  
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá de Henares  
Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya  
Caroline Maniaque, ENSA Rouen  
Mar Loren Méndez, Universidad de Sevilla  
Josep Maria Montaner, Universitat Politècnica de Catalunya  
Xavier Monteys, Universitat Politècnica de Catalunya  
José Morales Sánchez, Universidad de Sevilla  
Eduardo Ortiz Moreno, Universidad de Granada  
Francisco Peña Fernández, Universidad de Granada  
Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya  
José Manuel Pozo Municio, Universidad de Navarra  
Rafael Reinoso Bellido, Universidad de Granada  
José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica, Santiago de Chile  
Carlos Sambricio, Universidad Politécnica de Madrid  
Margarita Segarra Lagunes, Università degli Studi RomaTre  
Marta Sequeira, Universidade de Lisboa  
Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València  
Elisa Valero Ramos, Universidad de Granada

<b>Presentación</b> .....	XIX
Juan Calatrava	

#### BLOQUE TEMÁTICO 1

### **Arquitecturas de la casa: el espacio doméstico a través de la historia**

<b>Lo público y lo privado en la forma urbis de Santiago 1910. El espacio doméstico en el Canon Republicano</b> .....	22
Josep Parcerisa Bundó, José Rosas Vera	
<b>La Alhambra habitada. Experiencias del paisaje desde el espacio arquitectónico..</b>	37
Marta Rodríguez Iturriaga	
<b>Housing and Children: Architectural Models from the Modern Movement</b> .....	48
Alexandra Alegre	
<b>Högná Sigurðardóttir. La misteriosa marca indeleble del origen</b> .....	59
Julio Barreno Gutiérrez	
<b>Las casillas de peones camineros y su implantación en la costa del sudeste de España</b> .....	73
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García, Francisco José García Castillo	
<b>El <i>palazzo all'italiana</i>, de la casa del príncipe al principio urbano</b> .....	82
Michele Giovanni Caja, Maria Pompeiana Iarossi	
<b>The City and the House: Going Back to the Future</b> .....	95
Antonio Alberto Clemente	
<b>Traditional Urban Housing at Alentejo's "Marble Area"</b> .....	104
Ana Costa Rosado	
<b>La consolidación del cuarto de baño en las viviendas de la ciudad de São Paulo, Brasil</b> .....	117
Clarissa de Almeida Paulillo, Tatiana Sakurai	
<b>La cama <i>amueblada</i>: del objeto a la estancia</b> .....	126
María de Miguel Pastor, Carla Sentieri Omarrementería	

<b>The Spaces, the People and the Ways of Being at Home in the North of Portugal in the 19th Century</b> .....	136
Alexandra Esteves	
<b>Casa de John Soane en Londres (1792-1827). Luz, iluminación y patrimonio</b> .....	143
Rosalía Fenutría Aumesquet, José Joaquín Parra Bañón	
<b>Rita Fernández Queimadelos. Los proyectos de viviendas realizados en la DGRD (1943-1946)</b> .....	154
Paula M. Fernández-Gago Longueira, Eduardo A. Caridad Yáñez	
<b>Arqueología urbana en Barcelona: aproximación a los espacios domésticos entre los siglos IV-VI</b> .....	167
Francesc Xavier Florensa Puchol	
<b>Memoria e identidad: el espacio de almacenaje en el imaginario doméstico</b> .....	178
Marta García Carbonero	
<b>Between Doorkeeper Apartments and Housemaid Rooms: Ways of Living in a Changing Lisbon</b> .....	188
María Assunção Gato, Filipa Ramalhete	
<b>La casa popular de zaguán, patio y corral. Habitabilidad y protección para el siglo XXI</b> .....	196
Vidal Gómez Martínez, Blanca del Espino Hidalgo, María Teresa Pérez Cano	
<b>Casa en transformación: cocina y tecnología en el siglo XX en Cuenca (Ecuador)</b> .....	206
María Augusta Hermida, María José Cañar, Guillermo Mauricio Torres	
<b>Granada: la arquitectura doméstica de la ciudad cristiana</b> .....	218
Carlos Jerez Mir	
<b>Consideraciones históricas sobre la casa tradicional gallega y otras construcciones adjetivas</b> .....	230
Francisco Xabier Louzao Martínez	
<b>Modern, Rationalist and Mediterranean: Residential Architecture during the Italian Colonization in Libya</b> .....	236
Andrea Maglio	
<b>El confort en la vivienda canaria: de la arquitectura tradicional a los EECN</b> .....	250
Eduardo Martín del Toro	
<b>Instalaciones de la casa: el espacio doméstico en el siglo XX en España a través de la tecnología</b> .....	261
César Martín-Gómez, José Manuel Pozo Municio	
<b>El diedro casa   ciudad en la arquitectura nobiliaria de Sevilla: la plaza del Duque</b> .....	272
Pedro Mena Vega	
<b>Un primer acercamiento a la <i>Quinta Nova da Assunção</i> en Sintra</b> .....	282
Iván Moure Pazos	

<b>The Construction of “Minho’s” Domestic Space in Portugal’s 18th Century.....</b>	294
Flávia Oliveira	
<b>Arquitectura moderna en la ciudad histórica. Adalberto Libera y la casa Nicoletti (Roma 1932).....</b>	302
Carlos Plaza	
<b>Casa Bellia en Turín: nuevos espacios para la burguesía.....</b>	315
Alice Pozzati	
<b>Live-Work Architecture. Learning from Peripheral Neighborhoods of Rio de Janeiro.....</b>	327
Ana Slade	
<b>The Relationship Between Inhabitants and Vegetation in the Houses of Maceió in the 19th.....</b>	339
Tharcila Maria Soares Leão, Josemary Omena Passos Ferrare, Veronica Robalinho Cavalcanti	
<b>The Home and the World: Domestic Dynamics of the Postwar American Suburban House.....</b>	350
Luísa Sol	
<b>El hogar de Telva. Miradas femeninas al interior doméstico español 1963-1975.....</b>	360
Jorge Tárrago Mingo, Cristina Sunga Zamora	
<b>La casa jesuita en Granada: el Colegio de San Pablo.....</b>	371
María del Carmen Vílchez Lara, Jorge Gabriel Molinero Sánchez	
<b>La habitación en la arquitectura agraria granadina.....</b>	381
Eduardo Zurita Povedano	

## BLOQUE TEMÁTICO 2

### **El proyecto doméstico como núcleo de la modernidad: casa singular y vivienda colectiva, del Movimiento Moderno al siglo XXI**

<b>Habitar el arte: la casa del coleccionista como modelo experimental de espacio doméstico.....</b>	394
Ángeles Layuno	
<b>Domesticidad Mediterránea vs. Modernidad americana de Posguerra. Sert y Rudofsky.....</b>	411
Mar Loren-Méndez	
<b>Tradiciones en las políticas de vivienda pública.....</b>	422
Josep Maria Montaner Martorell	



<b>De la Weissenhoff a Oporto, un camino de servicio</b> .....	430
José Manuel Pozo Municio	
<b>Le Corbusier's <i>Immeuble-villas</i> and an After Lunch Remembrance</b> .....	441
Marta Sequeira	
<b>Le Corbusier. <i>Une science de logis</i></b> .....	454
Jorge Torres Cueco	
<b>La casa productiva. Propuestas para la autosuficiencia alimentaria durante la República de Weimar</b> .....	470
David Arredondo Garrido	
<b><i>Modernità y mediterraneità: sincretismo habitacional de Luigi Figini y Gino Pollini</i></b> .....	482
Emilio Cachorro Fernández, Cristina Medina Valverde	
<b>El <i>piano Fanfani</i> en Roma: la torre de viviendas y la casa patio</b> .....	496
Ana del Cid Mendoza	
<b>Feet on the Sand: Living Spaces in Apartment Buildings by the Sea in Maceió, Brazil</b> .....	510
Camila Antunes de Carvalho Casado, Maria Angélica da Silva	
<b>Atomic-age Housing. The Fallout Shelter in Cold War America</b> .....	521
Chiara Baglione	
<b>De la manzana a la supermanzana. Recuperación e innovación en la cultura urbanística</b> .....	531
Raimundo Bambó Naya, Javier Monclús Fraga	
<b>La ventana y el balcón sobre avenida Providencia (1931/1981): evolución y permanencia de la arquitectura doméstica</b> .....	544
Pedro Bannen Lanata	
<b>Towards the Modern Block: Evolution of an Urban Type in Kay Fisker's Prewar Architecture</b> .....	554
Guia Baratelli	
<b>La casa en Isle of Wight (1955-1956) de James Gowan, austeridad en la modernidad británica</b> .....	566
Alicia Cantabella Gallego	
<b><i>Villeggiatura</i> urbana: una residencia secundaria en el núcleo urbano de São Paulo</b> .....	576
Sara Caon	
<b>Otredades en la habitabilidad de un Monterrey moderno: primeros edificios de departamentos como alternativa a la vivienda unifamiliar</b> .....	586
María de los Ángeles Castillo Soriano, Alberto Canavati Espinosa	
<b>Brutalismo doméstico. Un espacio para la contemplación</b> .....	597
Rubens Cortés Cano	

<b>La Casa Barata dos Santos como experimento, por Nuno Portas y Nuno Teotónio (1958-1962)</b> .....	608
Mª Ángeles Domínguez Durán	
<b>Exploraciones cartográficas comparadas de paisajes residenciales: polígonos vs periferias ordinarias</b> .....	620
Isabel Ezquerro, Carmen Díez-Medina	
<b>The House as Experiment: House in Sesimbra (1960-64) by Portas and Teotónio Pereira</b> .....	634
Hugo L. Farias	
<b>La piedra en la casa moderna</b> .....	645
María Ana Ferré Aydos	
<b>Las casas unifamiliares no construidas del programa <i>Case Study Houses</i></b> .....	657
Pauline Fonini Felin	
<b>Modern Housing and Duplex Apartments: Study of Discourses and Practices of a Typology</b> .....	670
Sabrina Fontenele	
<b>Polígonos de vivienda. Relevancia del diagnóstico en la regeneración urbana de espacios libres</b> .....	681
Sergio García-Pérez, Javier Monclús, Carmen Díez Medina	
<b>A City of Order: on Piccinato's Ataköy</b> .....	692
Esen Gökçe Özdamar	
<b>Paisaje y ciudad en las viviendas de la Universidad Laboral de Almería</b> .....	702
José Ramón González González	
<b>La imagen de arquitectura en la construcción del subconsciente colectivo</b> .....	713
Carlos Gor Gómez	
<b>Prácticas Concretas</b> .....	725
Pablo Jesús Gutiérrez Calderón	
<b>Tropical and Colonial: Single Houses as a Modern Lab in Angola and Mozambique (1950-1970)</b> .....	737
Ana Magalhães	
<b>Casa y Monumento: Roma habitada</b> .....	748
Sergio Martín Blas, Milena Farina	
<b>Las viviendas para empleados realizadas por las grandes empresas en la España de la posguerra</b> .....	760
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
<b>Lecciones de Louis Kahn: la sala y la casa en Rogelio Salmons y Livio Vacchini</b> ...	771
Clara E. Mejía Vallejo, Ricardo Merí de la Maza	

<b>Interior Biopolitics—Domesticity as Mass Media in the Making of Swedish Social Democracy</b> .....	783
Carlota Mir	
<b>El arte de lo doméstico. Las casas de Alison y Peter Smithson</b> .....	795
Carmen Moreno Álvarez, Juan Domingo Santos	
<b>La vivienda colectiva como reactivador de hechos de vida urbana</b> .....	806
Sebastián Navarrete Micheliní	
<b>The Façade as an Interface in the Housing Architecture of Rio de Janeiro: Design Repertoire</b> .....	819
Mara Oliveira Eskinazi, Pedro Engel Penter	
<b>Manuel Gomes da Costa. La casa algarvia del arquitecto</b> .....	831
José Joaquín Parra Bañón	
<b>A Wealth of Typological Solutions from the Twenties: Vienna and Frankfurt</b> .....	842
Alessandro Porotto	
<b>Un pueblo entre los muros de un cortijo</b> .....	856
Ana Isabel Rodríguez Aguilera	
<b>This House Is Not a Home</b> .....	872
Ugo Rossi	
<b>Los dibujos de Rafael Leoz sobre vivienda social</b> .....	883
Jose Antonio Ruiz Suaña, Jesús López Díaz	
<b>La calle sube al edificio. Vivienda en galería en Madrid, 1949-1956</b> .....	897
María del Pilar Salazar Lozano	
<b>Casas como células. La metáfora biológica y los nuevos hábitats plásticos, 1955-73</b> .....	908
Massimiliano Savorra	
<b>El hogar que envejece</b> .....	918
Marta Silveira Peixoto	
<b>Repetition and Geometry: The House of the Painter Zigaina Designed by Giancarlo De Carlo</b> .....	928
Luisa Smeragliuolo Perrotta	
<b>Plinio Marconi's Public Housing Projects between Innovation and Historical Continuity</b> .....	938
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
<b>Casas patio y bloques: las formas de la vivienda para la ciudad moderna, Arica 1953-73</b> .....	949
Horacio Enrique Torrent Schneider	

<b>Doméstico y prefabricado: vivienda unifamiliar en Collado Mediano de Alejandro de la Sota</b> .....	961
Miguel Varela de Ugarte	
<b>Modern Living: Particularities in Rio de Janeiro</b> .....	971
Denise Vianna Nunes	
<b>Equipando la casa moderna. España, 1927-1936</b> .....	982
María Villanueva Fernández, Héctor García-Diego Villarías	

### BLOQUE TEMÁTICO 3

## La vivienda contemporánea desde el punto de vista patrimonial

<b>Un carmen en el barrio del Realejo de Granada</b> .....	997
Ricardo Hernández Soriano	
<b>T y Block House, dos viviendas en Nueva York</b> .....	1007
Antonio Álvarez Gil	
<b>Experimentos de casas en el paisaje. Lo cotidiano y lo sublime</b> .....	1020
Rafael de Lacour	
<b>Cooperativas vecinales para la recuperación patrimonial de barriadas. Sixto (Málaga)</b> .....	1031
Alberto E. García-Moreno, María José Márquez-Ballesteros, Manuel García-López	
<b>Domesticidades del proyecto social del Régimen a través de los poblados de Bárcena (León)</b> .....	1043
Jorge Magaz Molina	
<b>La casa como memoria viva: injertos domésticos en ruinas vernáculas</b> .....	1055
David Ordóñez Castañón, Jesús de los Ojos Moral	
<b>PAX – Patios de la Axerquía. Rehabilitación urbana y de casas-patio con procesos cooperativos</b> .....	1068
Gaia Redaelli	
<b>La casa contemporánea en el cine: estrategia de difusión y promoción del patrimonio cultural</b> .....	1080
Iván Rincón Borrego, Eusebio Alonso García	
<b>Rehabitar después de Habitar</b> .....	1092
Conceição Trigueiros, Mario Saleiro Filho	

BLOQUE TEMÁTICO 4  
**La casa: mitos, arquetipos, modos de habitar**

<b>Notas sobre la casa como jardín.....</b>	1104
Xavier Monteys	
<b>Interiores de exteriores. La otra raíz del habitar.....</b>	1116
José Morales Sánchez	
<b>Género y modos de habitar en la Andalucía del siglo XIX.....</b>	1127
Juan Manuel Barrios Rozúa	
<b>La casa veneciana, desde fuera.....</b>	1139
Francisco A. García Pérez	
<b>Muerte de la ciudad y desintegración de lo urbano. La casa como refugio.....</b>	1151
Juan Carlos Reina Fernández	
<b>The Home and Its Transformations in the Daily Life of a Brazilian Social Housing Complex.....</b>	1164
Fernanda Andrade dos Santos, Eda Maria Góes	
<b>El jardín secreto de Luis Barragán.....</b>	1177
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
<b>A «Part of Sky and a Part of Sea, Even Alone»: Luigi Moretti Villas.....</b>	1189
Gemma Belli	
<b>La cocina como principal motor de cambio en la vivienda moderna y contemporánea.....</b>	1199
Juan Bravo Bravo	
<b>Casa contra arquitectura, Bernard Rudofsky y el “arte de habitar”.....</b>	1212
Alejandro Campos Uribe, Paula Lacomba Montes	
<b>El espacio doméstico en las exposiciones: nuevos conceptos durante la 2ª mitad del s. XX.....</b>	1224
Manuel Carmona García	
<b>La cocina-moderna en la vivienda colectiva española de la primera mitad del siglo XX.....</b>	1236
María Carreiro Otero, Cándido López González	
<b>Espacios de sombra y aire, transiciones en la arquitectura mediterránea.....</b>	1248
Antonio Cayuelas Porras	

<b>Habitar los hospitales: el bienestar más allá del confort</b> .....	1259
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa	
<b>La cocina genérica: del marco físico a la atmósfera esencial</b> .....	1272
José Antonio Costela Mellado, Luis Eduardo Iáñez García	
<b>The House of Silence: The Franciscan Dwellings in the Colonial Convents of the North-East of Brazil</b> .....	1282
Maria Angélica da Silva	
<b>Arquitectura y jardín en la vivienda doméstica española del movimiento moderno</b>	1294
Manuel de Lara Ruiz, Carlos Pesqueira Calvo	
<b>The Italian House vs The American House. Decoration and Life-Style in the 50's...</b>	1309
Elena Dellapiana	
<b>Casas de vidrio – 1950: análisis de cuatro ejemplos coetáneos</b> .....	1321
Ana Esteban Maluenda, Héctor Navarro Martínez	
<b>Microarquitecturas a medida. Experiencia de arquitectura social</b> .....	1330
Antonella Falzetti	
<b>The Made-to-Measure House: From an Ideal Home to a Palace Between the 19<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Centuries</b> .....	1341
Maria Teresa Feraboli	
<b>Holiday Houses in Italy in the 1930s</b> .....	1351
Adele Fiadino	
<b>Habitar la materia: apilar Cerdeña. Casa de vacaciones en Arzachena, Marco Zanuso</b> .....	1361
Mario Galiana Liras, Miguel A. Alonso del Val	
<b>1978. La Gran Casa, o sobre el interior en la obra de Enric Miralles</b> .....	1372
Carolina B. García Estévez	
<b>Donde termina la casa y empieza el cielo</b> .....	1384
Ubaldo García Torrente	
<b>Green Housing Dream. From Welfare Equality to Deregulation and Desire: Understeshöjden, 1989</b> .....	1397
Andrea Gimeno Sánchez	
<b>The “Medieval House” of Coimbra: Archeology of Architecture in the Demystification of Archetypes</b> .....	1407
António Ginja	
<b>La casa de luz tenue. A propósito de Alvar Aalto, Luis Barragán y Antonio Jiménez Torrecillas</b> .....	1418
José Miguel Gómez Acosta	

<b>Un análisis de la casa excavada-subterránea basado en la Sintaxis Espacial.....</b>	1428
Antonio J. Gómez-Blanco Pontes	
<b>King's Foundation: House, Power and Modernity in King Manuel I's inventory (1522-25).....</b>	1440
Luís Gonçalves Ferreira	
<b>“Raumplan-dwellings”: domesticidad y espacio en proyectos de Sejima-SANAA..</b>	1449
Aida González Llavona	
<b>La casa moderna en Cereté, una lección patrimonial.....</b>	1461
Massimo Leserrí, Merwan Chaverra Suárez	
<b>When a Big House Opens Its Doors: The São Marcos Hospital in Braga (17th-18thCenturies).....</b>	1471
Maria Marta Lobo de Araújo	
<b>El mito de la casa pompeyana entre los siglos XIX y XX.....</b>	1478
Fabio Mangone, Raffaella Russo Spina	
<b>Tiendas de campaña en Marte.....</b>	1493
Josemaría Manzano-Jurado, Santiago Porras Álvarez, Rafael García Quesada	
<b>La casa patio tradicional de la medina marroquí.....</b>	1506
Miguel Martínez-Monedero, Jaime Vergara-Muñoz	
<b>La forma tectónica de la casa: lo ontológico frente a lo representacional.....</b>	1518
Alejandro Muñoz Miranda	
<b>Habitar el cerro: la casa del arquitecto Bruno Violi en Bogotá.....</b>	1530
Serena Orlandi	
<b>Comida a domicilio.....</b>	1541
Nuria Ortigosa Duarte	
<b>Domestic Topographies: The House of Lino Gaspar, Caxias, 1953-1955.....</b>	1551
Maria Rita Pais	
<b>La ritualidad higiénica como domesticación espacial en el arte contemporáneo....</b>	1563
José Luis Panea Fernández	
<b>The Housing General Histories and Classes in Literature.....</b>	1572
Fabrizio Paone	
<b>“Paraísos” en el armario: homosexualidad y negociación doméstica en la California prebélica.....</b>	1587
José Parra-Martínez, María-Elia Gutiérrez-Mozo, Ana-Covadonga Gilsanz-Díaz	

<b>Profundidad espacial. Abriendo el muro. De la habitación sin nombre al jardín de invierno.....</b>	1599
Marta Pérez Rodríguez	
<b>Rooms. Aldo Rossi and the House in Ghiffa: Symbol, Dust and Desire.....</b>	1609
Michelangelo Pivetta, Vincenzo Moschetti	
<b>La colina habitada: características morfológicas y modos de habitar el campo.....</b>	1620
Luigi Ramazzotti	
<b>El <i>studiolo</i> como teatro de la mente.....</b>	1632
Jaime Ramos Alderete, Ana Isabel Santolaria Castellanos	
<b>Modos de habitar en contexto de montaña: la región oriental del Atlas en Marruecos.....</b>	1641
Miguel Reimão Costa, Desidério Batista	
<b>La casa en Santiago de Chile a fines del siglo XVIII: valores materiales y simbólicos.....</b>	1652
Marisol Richter Scheuch	
<b>Hombres de condición inquieta y despegada: el fascinante espectáculo de la precariedad.....</b>	1660
Carmen Rodríguez Pedret	
<b>Maid Rooms and Laundry Sinks Matter: Modern Houses in a Non-modern Context.....</b>	1671
Silvana Rubino	
<b>Inquietante domesticidad.....</b>	1679
Alberto Rubio Garrido	
<b>Houses for Whom? Between the Habitat and the Inhabiting, on Henri Lefebvre's Quest.....</b>	1688
Teresa V. Sá	
<b>Una casa es una «machine de l'émotion».....</b>	1698
Javier Sáez Gastearena	
<b>Espacio doméstico e higiene. Políticas del habitar en Sevilla entre los siglos XIX y XX.....</b>	1710
Victoriano Sainz Gutiérrez	
<b>La vivienda de los fareros, entre la casa y la máquina.....</b>	1720
Santiago Sánchez Beitía, Fernando Acale Sánchez	
<b>Naturalezas en la intimidad; acerca del jardín en los espacios domésticos contemporáneos.....</b>	1732
Juana Sánchez Gómez, Diego Jiménez López, Isabel Jiménez López	
<b>Cármenes, pequeñas historias domésticas.....</b>	1743
Juan Antonio Sánchez Muñoz, Vincent Morales Garoffolo	



<b>Algunas casas modernas: de la caverna al hogar</b> .....	1755
Rafael Sánchez Sánchez	
<b>Recuerdos de una escalera. Experiencias domésticas desplazadas en la obra de Siza</b> .....	1764
Juan Antonio Serrano García	
<b>¿No habitar es modo de habitar? Siglos de permanencia de mitos y criminalización</b> .....	1778
Sonia María Taddei Ferraz, Evelyn Garcia da Cruz, Paula Andréa Santos da Silva	
<b>Tres modos de habitar la casa popular: cereal, vid y olivar</b> .....	1787
Salvador Ubago Palma	
<b>La expresividad de la racionalidad: La casa estudio para Diego Rivera y Frida Kahlo</b> .....	1800
Luis Villarreal Ugarte	
<b>Habitar en Iberoamérica</b> .....	1811
Graciela María Viñuales	

#### BLOQUE TEMÁTICO 5

### Miradas externas: la casa en la pintura, el cine y la literatura

<b>Habitar la aventura: casas de Jules Verne</b> .....	1824
Juan Calatrava Escobar	
<b>Casas vacías, olvidadas y recordadas: arte, literatura y memoria</b> .....	1836
Marta Llorente Díaz	
<b>La villa Arpel: machine à habiter, “donde todo se comunica...” (Mon Oncle, J. Tati, 1958)</b> .....	1850
Antonio Pizza de Nanno	
<b>El relato doméstico desde una estrategia vertical</b> .....	1855
Agustín Gor Gómez	
<b>Fondos de escena en el cine de Ozu</b> .....	1868
Carlos Barberá Pastor	
<b>Habitar tras la Transición: los hogares cinematográficos de P. Almodóvar y A. Gómez</b> .....	1879
Ruth Barranco Raimundo	
<b>Espacios domésticos en transición y la ciudad moderna en Ohayo (1959) de Yasujiro Ozu</b> .....	1888
Bernardita M. Cubillos Muñoz	

<b>La casa Stahl, una vida de ficción</b> .....	1898
Daniel Díez Martínez	
<b>Habitaciones para la escritura: el autor y su espacio de trabajo</b> .....	1909
Tomás García Píriz, F. Javier Castellano Pulido	
<b>Ámbitos privados de la residencia colectiva en el imaginario cinematográfico español</b> .....	1920
Josefina González Cubero, Alba Zarza Arribas	
<b>Los registros de la luz. Vermeer y Hopper</b> .....	1929
Luis Eduardo Jáñez García	
<b>Allí reside el tiempo, mi infancia. La cabaña telúrica de Andréi Tarkovski</b> .....	1940
Alejandro Infantes Pérez, Javier Muñoz Godino	
<b>La casa, la calle y el territorio. Narraciones fotográficas de Guido Guidi</b> .....	1951
Marco Lecis	
<b>Entre la literatura y el cine. La casa de Sokúrov en <i>El segundo círculo</i></b> .....	1961
Pablo López Santana	
<b>Habitar un espacio, contemplar un paisaje: mujer, jardín y arquitectura doméstica en China (desde el siglo X hasta el XVIII)</b> .....	1972
Antonio Mezcu López	
<b>Registro de una mirada, Cape Cod House</b> .....	1981
Jorge Gabriel Molinero Sánchez, María del Carmen Vílchez Lara	
<b>La casa como metáfora del viaje. Fotógrafos y arquitectos en Mallorca</b> .....	1993
Maria Josep Mulet Gutiérrez, Joan Carles Oliver Torelló, María Sebastián Sebastián	
<b>La mirada indiscreta: la ventana en el cine como generador de emociones</b> .....	2004
Patricia Pozo Alemán	
<b>El telar es el cuerpo, el cuerpo es la casa</b> .....	2016
Anita Puig Gómez	
<b>El espacio doméstico en el cine de Jacques Tati: del bloque tradicional a la vivienda sobre ruedas</b> .....	2024
Helia de San Nicolás Juárez	
<b>Fisonomías arquitectónicas. La mediatización de casas de personalidades en Galicia</b> .....	2034
Jesús Ángel Sánchez-García	
<b>Mujeres y jardines en la China clásica: espacios domésticos en <i>Sueño en el Pabellón Rojo</i></b> .....	2046
Beatriz Valverde Vázquez	
<b>Notas autobiográficas de los autores</b> .....	2054

## **La casa como metáfora del viaje. Fotógrafos y arquitectos en Mallorca**

### *The House as a Metaphor for the Journey. Photographers and Architects in Majorca*

**Maria Josep Mulet Gutiérrez**

Doctora en Historia del Arte, Profesora titular, Universidad de las Islas Baleares (Palma), mj.mulet@uib.es

**Joan Carles Oliver Torelló**

Doctor en Historia del Arte, Profesor asociado, Universidad de las Islas Baleares (Palma),  
joancarles.oliver@uib.es

**María Sebastián Sebastián**

Arquitecta y Licenciada en Historia del Arte, Profesora asociada, Universidad de las Islas Baleares  
(Palma), m.sebastian@uib.eu

---

#### **Resumen**

Estudio histórico de la valoración y análisis de la casa por parte de diversos fotógrafos, arquitectos e investigadores de ámbito norteamericano que recorrieron Mallorca en la década de 1920, como Arthur Byne, Mildred Stapley Byne, Richard Requa o Ruth Matilda Anderson. Incidimos en las diferencias entre sus fotografías y el nuevo imaginario idealizado del magazine ilustrado. Centramos el texto en dos ejes basados en los trabajos realizados en Mallorca: (a) qué valor adquirió el estudio de la casa local y (b) qué significó su viaje. Nuestra intención es analizar qué espacios fueron de su interés, qué elementos interiores o exteriores observaron, si atendieron a aspectos decorativos o enfatizaron la estructura, si trabajaron el antagonismo entre arquitectura popular, arquitectura de élite y arquitectura de la modernidad, para luego ver cuáles fueron las causas de su visita a las isla, si el turismo y asueto, el encargo laboral o la investigación documental.

**Palabras clave:** arquitectura doméstica, fotografía, viaje, Islas Baleares, Mallorca

**Bloque temático:** Miradas externas: la casa en la pintura, el cine, la literatura

---

#### **Abstract**

*Historical study on the appreciation and analysis of the house done by different american photographers, architects and researchers that travelled around Majorca during the 1920's, such as Arthur Byne, Mildred Stapley Byne, Richard Requa o Ruth Matilda Anderson. We centre on the differences between their photographs and the new idealised imaginary of the illustrated magazine. We focus our text on two axes based upon the works in Majorca: (a) which value acquired the study of the local house and (b) what their travel meant. Our aim is to analyse which domestic spaces interested them, which indoor or outdoor house elements they observed, if they took heed of the decorative repertoire or they emphasised the structure, if they worked the antagonism between vernacular architecture, elite architecture and modern architecture; and to study the causes of their visits to the island –tourism and rest, work commissions or documental research.*

**Keywords:** domestic architecture, photography, travel, Balearic Islands, Majorca

**Topic:** External views: the house in painting, cinema and literature

## Introducción

La presencia de viajeros norteamericanos en las Islas Baleares durante las décadas de 1920 y 1930 dejó un importante rastro de aportaciones teóricas y visuales sobre la arquitectura vernácula. Diferenciándose de la tradición literaria y de la iconografía preturística decimonónica, la mirada norteamericana substituyó el interés hacia el monumento histórico y la arquitectura pública por un clara predilección por la casa, la arquitectura que podía reflejar mejor el hábitat insular y los vínculos entre estilo arquitectónico y factores regionales y culturales. Aunque las motivaciones iniciales de estos fotógrafos y arquitectos fueron distintas, todas tenían en consideración el hecho de preconcebir el carácter esencialista de una “vieja arquitectura” adaptada a su entorno, a las condiciones climáticas y productivas, con sus peculiaridades estilísticas. La forma de representar la casa, el enfoque metodológico que subyace en la visión de lo doméstico, es en cierto modo un símil de las pretensiones y expectativas de su viaje.

Los intereses formalistas y estilísticos de Richard S. Requa o Arthur Byne se forjaron en paralelo a un contexto de difusión mediática y geográfica del Mediterráneo en ámbito estadounidense, en un clima de crecientes vínculos institucionales entre Estados Unidos y España. De este modo, prevalecía un primer grupo de fotógrafos y reporteros profesionales que se habían fijado en el entorno rural y en la arquitectura popular, alentados por la creciente demanda de imágenes pintorescas y arabistas aparecidas en magazines de amplia difusión. Los arquitectos, en cambio, buscaron prototipos estilísticos regionales para exportar al llamado ámbito de los estilos coloniales y específicamente al Californian Style, documentando modelos de aplicación de artes decorativas y elementos historicistas en la arquitectura de tradición culta, así como rasgos específicos de las tipologías tradicionales.

La comunicación se enmarca en el proyecto de investigación I+D: HAR2016-77135-P. Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica de Excelencia. Ministerio de Economía, Industria y Competitividad. Gobierno de España y Fondos FEDER.

## 1. Imágenes de la casa en un primer contexto de interés mediático hacia las Baleares

Las Islas Baleares formaron parte de un artículo íntegro en la revista *National Geographic Magazine* en dos ocasiones, en abril de 1924 y agosto de 1928.<sup>1</sup> La representación de la casa es, en estos reportajes, un ejemplo de la visión selectiva de la revista, preocupada en mostrar el escenario arquitectónico de una sociedad fundamentalmente agrícola y vinculada a sistemas de vida ancestrales, alejados de la modernidad o de arquitecturas urbanas. En consecuencia, solo se muestran exteriores, pérgolas o escasos patios interiores relacionados con la producción artesanal. Tal es el caso de las escenas de E. Peterffy, cuyas imágenes se publican en el número de 1924 bajo el artículo *Keeping House in Majorca*,<sup>2</sup> con un texto de Phoebbey Binney cargado de alusiones directas a la influyente obra de Mary Stuart Boyd.<sup>3</sup> Peterffy,

---

<sup>1</sup> Phoebbey Binney, “Keeping House in Majorca”, *National Geographic Magazine* (abril 1927): 424-440.

<sup>2</sup> Jules Gervais Courtellemont, “Spain’s Enchanted Isles”, *National Geographic Magazine* (agosto de 1928); ilustraciones del artículo del mismo número Roy W. Baker, “The Balearics, Islands Sisters of the Mediterranean”, *National Geographic Magazine* (agosto 1928): 177-206.

<sup>3</sup> Mary Stuart Boyd, *The Fortunate isles; life and travel in Majorca, Minorca and Iviza* (London: Methuen & co., ltd., 1911).

responsable de publicar imágenes para captar fotógrafos que enviaran sus obras a la revista, viajó a Baleares en los primeros años de la década de 1920. Se trata de una fotografía de encargo que pudo formar parte de un reportaje más extenso, ya que encontramos mayor número de imágenes del autor en una publicación aparecida un año antes, coordinada por J. Hammerton, *Countries of the World* (1923).<sup>4</sup> Su viaje a las Islas Baleares se enmarca en un contexto de interés por las peculiaridades geográficas y etnográficas de regiones exóticas, semejante a las motivaciones que pocos años antes (1920) llevó a cabo en Mallorca el fotógrafo y cámara norteamericano Hereford Tynes Cowling para el fondo de imágenes de la americana Burton Holmes Travelogues Company.

Algo semejante sucede con los autocromos del francés Jules Gervais Courtellemont, publicados en 1928,<sup>5</sup> acompañando el texto del cónsul estadounidense en Barcelona Roy W. Baker. Conocedor de las estrategias de reclamo visual para el espectador y turista norteamericano, Courtellemont utiliza con insistencia fondos de casas rurales para representar sus escenas de trabajo, aunque también destaca algún patio interior destinado a la producción alfarera, enfatizando la ausencia en la isla de procesos industriales (Figura 1).



Figura 1: Jules Gervais-Courtellemont, *Vivienda en Felanitx*  
Fuente: Gervais-Courtellemont, "Spain's Enchanted..."

## 2. Viejas arquitecturas para nuevos estilos. La casa mallorquina en el viaje de Richard S. Requa.

A diferencia de estos autores, las imágenes realizadas por arquitectos estadounidenses que vinieron en las mismas fechas evidencian un claro interés formal por la casa, presentándola fuera del contexto de sus usos laborales y sociales, disociada de los modos de vida e integrada

<sup>4</sup> J. Hammerton, *Countries of the World* (s.l.: The Fleetway House, 1923).

<sup>5</sup> Jules Gervais Courtellemont, "Spain's Enchanted Isles", *National Geographic Magazine* (agosto 1928): 183-198.

en una continuidad estilística cohesionada. Es el caso de las fotografías de Richard S. Requa, que viaja a España y a otras localidades del Mediterráneo en 1926 y 1928 financiado por la compañía Monolith Portland Cement Company. Requa estaba interesado en captar rasgos de la arquitectura vernácula para adaptarlos a la arquitectura del sur de California, región de afinidades climáticas. Aún así, no pretendía establecer modelos de imitación directa, sino estimular la imaginación e incorporar un nuevo ideario formal para el arquitecto moderno.

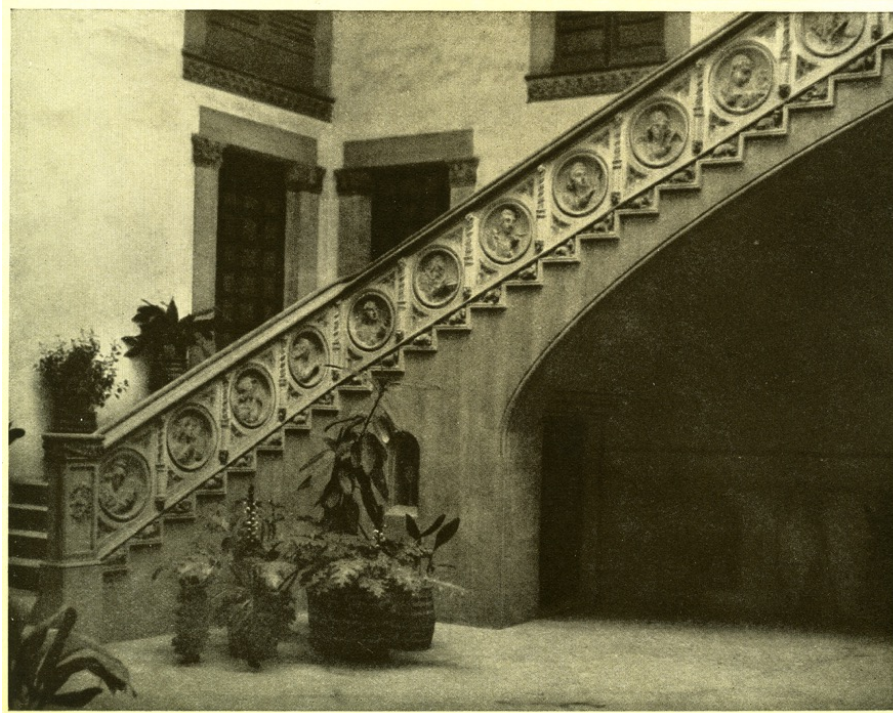


Figura 2: Richard S. Requa, *Two Imposing Stone Stairways in Spain*.  
Fuente: Richard S. Requa, *Old World for Inspiration American Architecture*  
(San Diego, California, Los Angeles-California: The Monolith Portland Cement Company,  
Press of Frye and Smith, 1929; reedición por Schiffer Publishing Ltd., 2007)

El principal objetivo del viaje de Requa era obtener ejemplos de arquitectura del viejo mundo que propiciaran la producción de nuevos estilos en ámbito norteamericano, escapando así del estancamiento percibido por el autor en los planteamientos historicistas. Sus resultados fueron publicados con fotografías realizadas por él mismo en 1926 en el libro *Architectural Details: Spain and the Mediterranean*,<sup>6</sup> donde no aparecían todavía referencias a las Baleares, y en *Old World Inspiration for American Architecture*,<sup>7</sup> de 1929, estructurado en 12 secciones con un total de 144 fotografías, entre las que figuraban casas del centro histórico de Palma y de otras localidades cercanas como Establiments o Esporles. A diferencia del enfoque de Arthur Byne y otros autores coetáneos, uno de los aspectos más importantes en la teoría arquitectónica que se desprende de los comentarios del autor es precisamente el valor representativo de la casa rural, de los edificios menores y particularmente casas de campo para ejemplificar la naturaleza

<sup>6</sup> Richard S. Requa, *Architectural Details: Spain and the Mediterranean* (San Diego, California, Los Angeles-California: The Monolith Portland Cement Company, Press of Frye and Smith, 1926; reedición por Schiffer Publishing Ltd., Atglen, 2005).

<sup>7</sup> Richard S. Requa, *Old World for Inspiration American Architecture* (San Diego, California, Los Angeles-California: The Monolith Portland Cement Company, Press of Frye and Smith, 1929; reedición por Schiffer Publishing Ltd., 2007).

de estilo arquitectónico, por encima de los edificios públicos o monumentales.<sup>8</sup> En estas arquitecturas rurales, según indicaba el autor, la «predilecció nativa i l'art instintiu»<sup>9</sup> podían aflorar sin las restricciones del contexto urbano.

El interés por la arquitectura rural no impide que el autor se centre en clasificar los elementos arquitectónicos emblemáticos de la arquitectura palaciega urbana, como en el caso de *Two Imposing Stone Stairways in Spain* (Figura 2), donde aparece la escalera neogótica de Can Espanya bajo descripciones alusivas al predominio de estilos góticos en patios mediterráneos.

### **3. Documentación arquitectónica y observación directa. La casa mallorquina en las imágenes de Arthur Byne y Mildred Stapley.**

En las décadas de 1910 y 1920 el matrimonio formado por el arquitecto Arthur Byne y Mildred Stapley viaja por España para estudiar el patrimonio arquitectónico del país, documentarlo gráficamente y adquirir obras,<sup>10</sup> comisionado por la Hispanic Society of America. La institución, creada en 1904 por Archer Milton Huntington, surge en plena Spanish Craze, una fiebre por la cultura hispana que se extiende por Estados Unidos entre 1890 y comienzos de la década de 1930.<sup>11</sup> En el campo arquitectónico esto se traduce en la copia directa de edificios españoles, como la reproducción de la Giralda en el Madison Square Garden (1890) de Stanford White, y en el surgimiento de nuevos estilos como el *Mission Style* o el propio *Californian Style* de Requa.

El fruto de sus recorridos es una serie de monografías sobre la arquitectura española, su mobiliario y su ornamentación,<sup>12</sup> vistas como una novedad ante la falta de registros icónicos sobre el patrimonio español:

Outside of Catalonia no group of investigators has appointed a competent photographer to record the artistic wealth of its region and to put such photographs within reach of students. If great architectural monuments have not received this merited attention, how much less have old gardens. The only exception to this general observation would be perfectly obvious views sold to tourists in Seville and Granada.<sup>13</sup>

---

<sup>8</sup> Miquel Seguí Aznar, "Arthur Edward Middlehurst i Richard S. Requa. Les referències fotogràfiques de les Balears en la definició del Californian Style", *Estudis Baleàrics. Imatge i Turisme*, n.º 94/95 (2009): 147.

<sup>9</sup> Requa citado por Seguí Aznar, "Arthur Edward Middlehurst...", 147.

<sup>10</sup> Maria-Josep Mulet Gutiérrez, "Fotògrafs de projecció internacional a les Balears. Motivacions i objectius", *Estudis Baleàrics. Imatge i Turisme*, n.º 94/95 (2009):102.

<sup>11</sup> Richard L. Kagan, "The Spanish Craze in the United States: Cultural Entitlement and the Appropriation of Spain's Cultural Patrimony", *Revista Complutense de Historia de América*, n.º 36 (2010): 38.

<sup>12</sup> Entre sus trabajos encontramos *Rejería of the Spanish Renaissance* (1914), *Spanish Ironworks* (1915), *Spanish Architecture of the Sixteenth Century* (1917), *Decorated Wooden Ceilings in Spain* (1920), *Spanish Interiors and Furniture* (1921), *Spanish Gardens and Patios* (1924), *Provincial Houses in Spain* (1925), *The Sculptured Capital in Spain* (1926), *Forgotten Shrines of Spain* (1926), *Majorcan Houses and Gardens* (1928).

<sup>13</sup> [Traducción de los autores: Fuera de Cataluña ningún grupo de investigadores ha contratado a un fotógrafo competente para registrar la riqueza artística de su región y poner tales fotografías al alcance de los estudiantes. Si los grandes monumentos arquitectónicos no han recibido esta merecida atención, mucho menos los viejos jardines. La única excepción a esta observación general sería como es obvio la de las vistas vendidas a los turistas en Sevilla y Granada]. Arthur Byne y Mildred Stapley, *Spanish Gardens and Patios* (Nueva York: The Architectural Record, 1928), 11.





Figura 3: Arthur Byne, *Casa entre bancales, carretera de Sóller*, 1920

Fuente: Arthur Byne y Mildred Stapley, *Casas y jardines de Mallorca* (Palma: José J. de Olañeta Editor, 1990)

Stapley se encarga de la mayoría de textos y Byne de la parte gráfica (fotografías, dibujos y acuarelas).<sup>14</sup> Las primeras van de lo general a lo específico, contextualizando la casa en el medio natural o urbano (Figura 3). No todas las imágenes son suyas, recurriendo a otros autores.<sup>15</sup> Predominan los dibujos y acuarelas de carácter técnico -alzados, plantas y detalles constructivos-, acompañados de anotaciones sobre materiales y medidas (Figura 4), denotando la formación arquitectónica de Byne. La información se presenta de manera meticulosa, generalmente ordenada por procedencia o ubicación.

*Majorcan Houses and Gardens* (1928) es su único libro dedicado exclusivamente a Mallorca. La parte gráfica recibe especial atención y destaca la preocupación por su extensión y calidad técnica.<sup>16</sup> En ella encontramos más ejemplos de arquitectura doméstica entremezclados con otros usos civiles, como el Consulat de Mar. El foco de interés se sitúa en los exteriores, patios y jardines y, en menor medida, en interiores y en detalles constructivos y ornamentales, desde aleros hasta relojes de sol.

Con todo, la arquitectura mallorquina acapara numerosas páginas de sus publicaciones sobre España. Se hace patente en *Spanish Gardens and Patios* (1924) donde las áreas de estudio se limitan a Andalucía y Mallorca y se resalta su ascendencia árabe, que se identifica con lo auténtico español «because elsewhere in Spain gardens follow the general European tradition and so are not distinctive or to be accounted as truly Spanish gardens».<sup>17</sup> Esta conservación de

<sup>14</sup> Seguí Aznar, "Arthur Edward Middlehurst...", 156.

<sup>15</sup> En *Spanish Interiors and Furniture* algunas imágenes provienen del Arxiu Mas.

<sup>16</sup> Seguí Aznar, "Arthur Edward Middlehurst...", 156.

<sup>17</sup> [Traducción de los autores: porque en el resto de España los jardines siguen la tradición general europea y por lo tanto no son distintivos o merecedores de ser considerados como verdaderos jardines españoles]. Byne y Stapley, *Spanish gardens...*, 10.



elementos no elimina la posibilidad de cierta renovación, siempre dentro de unos límites. Así, en *Spanish Interiors and Furniture* afirman que la influencia francesa ha propiciado la aparición de meras copias en la mayor parte de España, mientras que en la isla se han adaptado manteniendo un estilo propio:

With the changes of fashion that came to Spain in the XVIII century many a fine old Castilian interior, especially in the cities, lost its character as such and became merely unsatisfactory French; but the old Catalan and Majorcan houses came off better. The background here was more suited to innovations, and this is particularly true of the island of Majorca. The modern and meretricious has not captivated the Mallorquin (Majorcan) and one can see homes that have not been altered for over a century.<sup>18</sup>

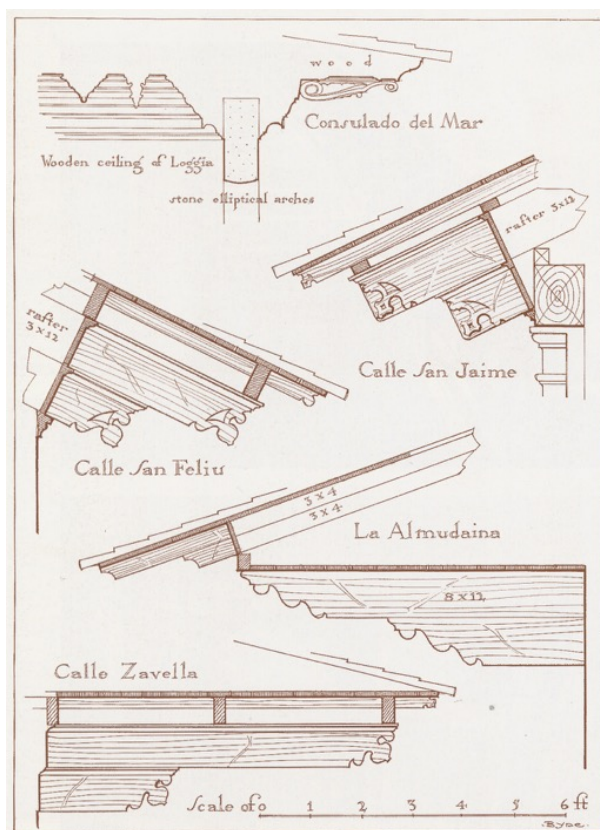


Figura 4: Arthur Byne, *Típicos aleros de madera en Palma, siglos XVI y XVII*, 1920

Fuente: Byne, *Casas y...*

La importancia de la sobriedad se refleja en *Majorcan Houses and Gardens* en el que celebran que:

Muchos mallorquines han logrado conservar sus casas, sin alterarlas o amueblarlas conforme al gusto nuevo; han alcanzado una prosperidad material y un nivel elevado de refinamiento en el arte de vivir, pero como son por temperamento gentes cabales y sencillas, sus casas, nada ostentosas,

<sup>18</sup> [Traducción de los autores: con los cambios en la moda que llegaron a España en el siglo XVIII muchos de los excelentes interiores castellanos antiguos, especialmente en las ciudades, perdieron su carácter como tales e se transformaron insatisfactoriamente en franceses; pero las antiguas casas catalanas y mallorquinas salieron victoriosas. Aquí el transfondo se adaptaba mejor a las innovaciones, y esto es especialmente cierto en la isla de Mallorca. Lo moderno y lo superfluo no han cautivado al Mallorquin (Majorcan) y uno puede ver casas que no se han alterado a lo largo de más de un siglo]. Arthur Byne, Mildred Stapley, *Spanish Interiors and Furniture*, vol.1 (Nueva York: William Helburn INC, 1928), iii.

ofrecen interiores de una añeja elegancia, y en ellas no ha penetrado la abigarrada producción moderna. En una palabra, el tipo de la casa, como el de la raza misma, se mantuvo estable, y así permaneció.<sup>19</sup>

En *Provincial Houses of Spain* afirman que «on the whole these Majorcan villas make a valuable contribution to the study of the Spanish house»<sup>20</sup> y en *Majorcan Houses and Gardens* se dice que «en el siglo XVII asistimos a un extraordinario florecimiento de Palma. Su vida social transpiraba mucha mayor grandeza y amenidad que la severa Castilla».<sup>21</sup>

Byne y Stapley se centran en la vivienda señorial urbana, a pesar de que introducen algunos ejemplos más humildes. Esto puede explicar su visión de la sociedad mallorquina como cultivada y adinerada –«always wealthy enough to pay for foreign art, the Majorcans had the good taste not to overfurnish»–,<sup>22</sup> obviando la existencia del sector social menos favorecido.

Del análisis de los diferentes espacios de la vivienda rural, Byne y Stapley resaltan su carácter funcional, como señala Cantarellas:

El hábitat rural ejemplifica, así, la armonización de las necesidades económicas y de los valores artísticos. Del mismo modo, sus jardines conjugan placer y rendimiento productivo. Nos hallamos, pues, ante el triunfo de una estética funcional, que adquiere, según los autores, un valor modélico y universal. La vivienda urbana mallorquina no está exenta de rasgos propios; no obstante, se patentizan con menos intensidad.<sup>23</sup>

El viaje a Mallorca cumple con los objetivos previstos por Byne y Stapley. Se transforma en una fuente de estudio sobre la arquitectura local y al mismo tiempo en inspiración para el arquitecto. La sistematización con la que se muestran los edificios lo aproximan a un catálogo de formas aplicables en los nuevos estilos norteamericanos y en los regionalismos. *Majorcan Houses and Gardens* se publica por primera vez en 1928 en Estados Unidos; un año más tarde se realiza una coedición en inglés y español<sup>24</sup> y las fotografías se exponen en las Galerías Costa (Palma).<sup>25</sup> Se conservan ejemplares en la Escuela de Arquitectura de Barcelona y en la Escuela de Artes y Oficios de Palma<sup>26</sup> y tendrá una gran influencia en los arquitectos mallorquines regionalistas como Guillem Forteza y en las primeras generaciones de posguerra.<sup>27</sup> No puede dejarse de lado la participación de Byne en el expolio de obras de arte españolas con destino a Estados Unidos, siendo uno de los principales proveedores de patrimonio español para el magnate William Randolph Hearst. Así, su presentación de la vivienda mallorquina y su mobiliario austero como utilitarios pueden entenderse en clave

---

<sup>19</sup> Arthur Byne y Mildred Stapley, *Casas y jardines de Mallorca* (Palma: José J. de Olañeta Editor, 1990), 11.

<sup>20</sup> [Traducción de los autores: en conjunto estas villas mallorquinas constituyen una contribución valiosa para el estudio de la casa española]. Arthur Byne y Mildred Stapley, *Provincial Houses in Spain* (Nueva York: William Helburn INC, 1925).

<sup>21</sup> Byne y Stapley, *Casas y jardines...*, 16.

<sup>22</sup> [Traducción de los autores: siempre lo suficientemente ricos para pagar arte extranjero, los mallorquines tuvieron el buen gusto de no amueblar en exceso]. Byne y Stapley, *Spanish Interiors...*, iii.

<sup>23</sup> Catalina Cantarellas, "Prólogo", en Byne y Stapley, *Casas y jardines de Mallorca...*, 7.

<sup>24</sup> Catalina Cantarellas, "Prólogo"..., 5.

<sup>25</sup> Mulet Gutiérrez, "Fotògrafs de projecció...", 102.

<sup>26</sup> Miquel Seguí Aznar, *La arquitectura del ocio en Baleares. La incidencia del turismo en la arquitectura y el urbanismo* (Palma: Leonard Muntaner, 2001), 115.

<sup>27</sup> Francisco Casas, Antoni Coll, Juan de Aguilar, Josep Alcover, José Barceló y Antoni Riera lo mencionan como uno de sus referentes. Damià Ferrà-Ponç, "Converses sobre pintura I arquitectura de postguerra a Mallorca", *Randa*, n.º 124 (1989): 101, 104, 109, 111, 112, 116.

comercial. En 1934, un año antes de fallecer en un accidente de coche en los alrededores de Madrid, Byne resume su actividad con las siguientes palabras: «my only role in life is taking down old Works of art, conserving them to the best of my ability and shipping them to America».<sup>28</sup> De hecho, Byne fue en Mallorca el artifice del desmantelamiento del patio del palacio de Ayamans y el envío de sus piedras a Norteamérica.

Un caso relacionado, con pretensiones más etnográficas, fue el de Ruth Matilda Anderson, que viajó por primera vez a Mallorca (Palma, Manacor, Porto Cristo, Valldemossa, Pollensa y Sóller) y a la península en 1923. Regresó en más ocasiones a España, pero fue en esta primera época cuando la autora experimentó con la fotografía autocroma, con la que obtuvo inicialmente unos 10 positivos a color de Cataluña, País Vasco y Baleares, que se sumarían a las 95 placas autocromas que realizó en territorio español.<sup>29</sup> Entre ellas figura una vista de casas en el puerto de Sóller (Botes en el muelle). Aunque la imagen muestra en primer término una escena portuaria, característica del imaginario de los archipiélagos en los viajeros norteamericanos de esta década, no hay que obviar el claro interés por la configuración arquitectónica de las casas tradicionales y su disposición urbanística. El importante factor de la incorporación de color en la representación arquitectónica no contaba con anterioridad con más ejemplos que no estuviesen vinculados a la arquitectura monumental y que afectasen a las tipologías populares. A parte de sus primeras autocromas y de la fotografía de carácter documental, al parecer tanto Anderson como Byne adquirieron al Arxiu Mas de Cataluña con destino a la Hispanic varias fotografías de Mallorca de interiores de casas rurales o *possessions* en poblaciones de montaña, como Fornalutx.

#### 4. La casa como metáfora del viaje

Aunque desarrollada en un mismo contexto geográfico y cronológico, la imagen de los arquitectos, antropólogos o etnógrafos supo distanciarse de las escenas idealizadas de los magazines ilustrados para buscar en la casa un ejemplo metafórico de su misión en las Islas Baleares, sin que por ese motivo estuviese exenta de generalizaciones estilísticas sobre la arquitectura local. Esta contraposición se intensifica asociando visualmente fotografías que nacieron de una visión pictorialista de la casa como escenario de una vida rural, a la de aquellas generadas con voluntad de extrapolar sus rasgos formales a la modernidad arquitectónica estadounidense mediante un marcado rigor clasificatorio y documentalista.

Cada uno de estos viajes se asocia a una expectativa y preconcepción concreta hacia la arquitectura mallorquina, estableciendo uno marco de contraposiciones entre arquitectura doméstica rural y urbana, entre arquitectura de exterior como lugar de trabajo u ocio e interior doméstico como núcleo estructural de la vivienda, o entre enfoques a detalles ornamentales, elementos y tipologías concretas frente al interés por la disposición urbana.

---

<sup>28</sup> [Traducción de los autores: mi único papel en la vida es desontar viejas obras de arte, conservarlas tan bien como sea capaz y embarcarlas hacia América]. Kagan, "The Spanish Craze...", 55.

<sup>29</sup> Patrick Lenaghan, "Documentos en color: las placas autocromas de Anderson para la Hispanic Society of America", en Mariola Gómez y Patrick Lenaghan, *El color del sol. La placa autocroma en España* (Madrid: Ediciones El Viso, The Hispanic Society of America, 2009), 73.

## Bibliografía

Baker, Roy W. "The Balearics, Islands Sisters of the Mediterranean". *National Geographic Magazine* (agosto 1928): 177-206.

Binney, Phoebey. "Keeping House in Majorca". *National Geographic Magazine* (abril 1924): 424-440.

Byne, Arthur y Mildred Stapley. *Spanish Gardens and Patios*. Nueva York: The Architectural Record, 1928 (1924).

----- *Provincial Houses in Spain*. Nueva York: William Helburn INC, 1925.

----- *Spanish Interiors and Furniture*, vol.1 y 2. Nueva York: William Helburn INC, 1928 (1921).

----- *Casas y jardines de Mallorca*. Palma: José J. de Olañeta Editor, 1990.

Ferrà-Ponç, Damià. "Converses sobre pintura i arquitectura de postguerra a Mallorca". *Randa*, n.º 124 (1989): 87-121.

García Álvarez, Jacobo, Paloma Puente Lozano y Juan Manuel Trillo Santamaría. "La imagen de España en National Geographic Magazine (1888-1936)". *Scripta Nova. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*, n.º 17 (2013): s.p. Consultado 16 de octubre de 2018. <http://www.ub.edu/geocrit/sn/sn-454.htm>.

Gervais Courtellemont, Jules. "Spain's Enchanted Isles". *National Geographic Magazine* (agosto 1928): 183-198.

Hammerton, J. *Countries of the World*. s.l.: The Fleetway House, 1923.

Kagan, Richard L. "The Spanish Craze in the United States: Cultural Entitlement and the Appropriation of Spain's Cultural Patrimony". *Revista Complutense de Historia de América*, n.º 36 (2010): 37-58.

Lenaghan, Patrick. "Documentos en color: las placas autocromas de Anderson para la Hispanic Society of America". En *El color del sol. La placa autocroma en España*, editado por Mariola Gómez y Patrick Lenaghan. Madrid: Ediciones El Viso, The Hispanic Society of America, 2009.

Mulet Gutiérrez, Maria-Josep. "Fotògrafs de projecció internacional a les Balears. Motivacions i objectius". *Estudis Baleàrics. Imatge i Turisme*, n.º 94/95 (2009): 93-106.

Requa, Richard S. *Architectural Details: Spain and the Mediterranean*. San Diego, California, Los Angeles, California: The Monolith Portland Cement Company, Press of Frye and Smith, 1926; reedición por Schiffer Publishing Ltd., Atglen, 2005.

----- *Old World for Inspiration American Architecture*. San Diego, California, Los Angeles California: The Monolith Portland Cement Company, Press of Frye and Smith, 1929; reedición por Schiffer Publishing Ltd., 2007.

Seguí Aznar, Miquel. *La arquitectura del ocio en Baleares. La incidencia del turismo en la arquitectura y el urbanismo*. Palma: Lleonard Muntaner, 2001.

----- "Arthur Edward Middlehurst i Richard S. Requa. Les referències fotogràfiques de les Balears en la definició del Californian Style". *Estudis Baleàrics. Imatge i Turisme*, n.º 94/95 (2009): 137-157.

Stuart Boyd, Mary. *The Fortunate Isles; Life and Travel in Majorca, Minorca and Iviza*. London: Methuen & co., ltd., 1911.